Tsurezure Biyori

Tradução:
Tsubasa-san

Edição:
Tsubasa-san

CAW
CAW
BARULHO
BARULHO
......

NOTA: NA VERSÃO JAPONESA MINORI DISSE "IMA NANJI?" MAS NANAYA ENTENDEU "OYAJI" QUE SIGNIFICA "PAI"

EI, RESPONDA!
DROGA, VOCÊ É TÃO CHATA!!
... E PESADA.
TSUBASA-SAN: COMO AMO MEU SHIPP!!
Splash Splash
Beep Beep
Abre

徒然日和（つれづれびより）
Wonderful Days
土室圭（はむろ けい）
Café da manhã em um dia de folga acontece um pouco mais tarde do que o habitual.
NANA-CHAN, OBRIGADA POR LAVAR A ROUPA.
Barulho Barulho
CLA-RO
5話目
「Omelette Rice」

JÁ SÃO NOVE HORAS.
NA CASA DOS MEUS PAIS, EU NÃO PODIA DORMIR DEMAIS NOS DIAS DE FOLGA.
TUDO BEM, APENAS RELAXE.
É UM PRIVILÉGIO VIVER SEM PAIS.
E COMIGO, MORAMOS POR NÓS MESMAS.
Relaxada
BEM, VOCÊ ESTÁ CERTA.
A PROPÓSITO, O QUE VOCÊ COMEU NO CAFÉ DA MANHÃ?
UMM ...

BEM ...
EU ESTAVA FAMINTA ...
ENTEN-DI ...
VOU CONFIS-CAR ISSO!
Nãoooo!
ESTÁ TUDO BEM, CERTO?
NÃO, VOCÊ NÃO PODE!
SUA TIA ME PEDIU PARA CUIDAR DE VOCÊ.
ESSE É O PRIVILÉGIO DE VIVER SEM OS PAIS.
POR QUE VOCÊ É QUE É TÃO MÁ!? É UM DEMÔNIO !!
NANA-CHAN, QUANTOS QUILOS VOCÊ GANHOU DESDE A PRIMAVERA ?
Sentimento de culpa
Atmosfera ameaçadora
DOIS QUILOS ...
O QUE? APENAS DOIS QUILOS?
UGH ...
NA VERDADE FORAM QUATRO QUILOS ...

OK, VOCÊ PRECISA FAZER UMA DIETA AGORA!
NÃO!
EU QUERIA QUE MEU ESTÔMAGO PUDESSE ENCHER SÓ DE ASSISTIR TV
EVENTUALMENTE, VOCÊ VAI ACABAR ENGORDADO.
VOCÊ TEM SORTE MINORI, VOCÊ NÃO GANHOU NENHUM PESO, MESMO QUE VOCÊ COMA MUITO.
EMBORA EU SEJA ASSIM, TAMBÉM TEM COISAS QUE EU NÃO GOSTO, SABE?
SÉRIO?
VOCÊ PODE COMER O QUE QUISER DA MANEIRA QUE QUISER, AINDA É INCRÍVEL.
BEM... VOCÊ AINDA NÃO ENTENDE, NANA-CHAN.
o suchi parece delicioso...
SIM, EU REALMENTE NÃO ENTENDO.

EU VOU OLHAR AS ROUPAS.
OK, EU VOU PENDURÁ-LAS ENTÃO.
EU DEVERIA TROCAR MINHAS ROUPAS PRIMEIRO.
Abre
Fecha

FLAP FLAP
EU ME PERGUNTO SE VAI CHOVER HOJE...

QUAL FOI A PREVISÃO DO TEMPO PRA HOJE?
HMM ?
DIZEM QUE HÁ UMA TEMPESTA-DE NESTA DIREÇÃO.
ENTEN-DI.
ME PERGUNTO SE AINDA DEVEMOS IR AS COMPRAS HOJE..
O QUE? PENSAN-DO EM JANTAR?
SIM, O QUE VOCÊ QUER COMER?

UMM ...
BIFE?
POR FAVOR, SERÁ BOM SE VOCÊ ESCOLHER ALGO REALISTA.
ENTÃO, GYUDON?
NÓS NÃO TEMOS CARNE AQUI...
HMM... NÓS TEMOS MUITOS OVOS.
OVOS, HUH ?!
QUE TAL OMELETTE RICE?
ESSA É UMA BOA IDEIA, TAMBÉM TEMOS MUITO PRESUNTO.
OH
ENTÃO, FAÇA OMELETTE RICE PARA A GENTE.
CLARO.

HO!
HO!
HM?
MINORI, ISSO É INCRÍVEL!
EU VOU CONSEGUIR UM NOVO RECORDE.
EU VOU CONSEGUIR UM NOVO RECORDE !!

KYAA AAA!!
WOW !!
OLHA MINORI, ESSE É MEU NOVO RECORDE!
EU FINALMENTE DESBLOQUEEI O AFRO.
ISSO NÃO É SOBRE SEU JOGO.
QUAL O PROBLEMA!?
NÓS NÃO TEMOS KETCHUP SUFICIENTE.
O QUE?!
ISSO SERIAMENTE NÃO É UM NOVO RECORDE !!
Meu omelette rice!!

EU VOU COMPRAR ALGUNS.
O QUE? ESTARÁ CHOVENDO LOGO, ESTÁ TUDO BEM?
EU VOU PEGAR UMA BICICLETA EMPRESTADA E VOU ATÉ LÁ, ESTOU INDO AGORA.
NANA-CHAN, LEVE ESSE GUARDA CHUVA!
ESTÁ TUDO BEM!
WHOOOAA AAAAAAAA!!
EU ME PERGUNTO SE ELA VAI FICAR BEM...

Corta
Corta
Flap
Flap
AH!
SUSPIRO*
COMO EU PENSEI...
NANA-CHAN ESCOLHEU O PIOR MOMENTO PARA SAIR.
SFX: CHUVA TORRENCIAL
ザァァア

ESTOU DE VOLTA.
AH, NANA-CHAN!
UOU, VOCÊ ESTÁ ENCHARCADA...
EU SABIA QUE DEVERIA TER PEGO O GUARDA CHUVA.
PEGUE ESSA TOALHA.
EU TE DISSE...
EU TENHO QUE ME APRESSA R E TOMAR UM BANHO.
EU PENSEI QUE VOCÊ FOSSE DIZER ISSO, ENTÃO EU PREPAREI O BANHO
SÉRIO? MUITO OBRIGADA!
NOTA: JUSCO É O SUPERMERCADO.
LEMBREI QUE A LOJA DE CONVENIÊNCIA NÃO ABRE TÃO TARDE.
ENTÃO EU TIVE QUE IR ATÉ CORRENDO ATÉ O JUSCO, E FOI POR ISSO QUE FUI PEGA NA CHUVA.
OBRIGADA PELO SEU TRABALHO DURO.
ELA TAMBÉM COMPROU PUDIM, HUH?
EU ACHO QUE ELA GANHOU.

土室圭
HAAA...

FUU... O BANHO ESTAVA ÓTIMO.
AH, CHEGOU EM BOA HORA.
VEJA, ESSA É A SUA PARTE FAVORITA, NANA-CHAN!
AH! ISSO!
VAMOS FAZER ISSO!
Corta
WOW!
YEAH!
CLAP CLAP
Abre
Uh?
Corta
YEAH!
CLAP CLAP
CLAP CLAP
OPEN

VAMOS COMER!
AH, TÃO GOSTOSO...
ESTOU TÃO FELIZ...
NÃO VAI SECAR SEU CABELO ANTES?
NÃO, ESTÁ TUDO BEM...
AH...
UH?
VAMOS, OLHE PARA FRENTE.
WHIRRRRR
WHAA!

MINORI, O SEU OMELETTE RICE VAI ESFRIAR, SABIA?
HMM?
WHIRRRR
VOCÊ TRABALHOU DURO HOJE.
TUDO BEM.
FUFU FU ♪
BEM, ENTÃO EU QUERO SER MIMADA COMO UMA CRIANÇA.
ORA, VOCÊ...
VOCÊ VAI ADOECER, SE NÃO SECAR SEU CABELO.
OH, CERTO! EU COMPREI UM POUCO DE PUDIM, VAMOS COMÊ-LOS DEPOIS DISSO.
COMO SOBREMESA, CERTO?
FUFUFU ♪
POR QUE ESTÁ RINDO?
AHAHA
To be continued.